

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ
ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ОБЩЕГО ВЛАДЕНИЯ
НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ ФАКУЛЬТЕТАХ РФ**

Лёвина Г. М.

*Московский городской педагогический университет,
Институт иностранных языков,
Россия, Москва*

В статье рассмотрены возможности цифрового обучения при изучении русского как иностранного на подготовительных факультетах России, а также принципы создания взаимосвязанных групп упражнений при овладении уровнями А1-А2.

***Ключевые слова:** русский язык общего владения, цифровые формы обучения, взаимосвязанные комплексы упражнений*

**THE USE OF DIGITAL TECHNOLOGIES WHEN TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE
GENERAL KNOWLEDGE AT THE PREPARATORY DEPARTMENTS OF THE RUSSIAN
FEDERATION.**

Lyovina G.M.

*Moscow city university, Institute of foreign languages,
Russia, Moscow*

The paper addresses methodological potential of digital technologies in teaching a foreign language. The principles of creating exercises for Russian as a foreign language digital learning at levels A1-A2 are considered in the article.

***Key words:** Russian as a foreign language, digital learning, creating complexes of exercises*

Россия заинтересована в привлечении к изучению РКИ, в том числе и на подготовительные факультеты, сотен тысяч новых учеников. Новые ученики – это прежде всего молодое поколение, которое выросло со смартфоном в руке, воспитано в сетевом общении, блогах и твиттерах.

Это новое поколение Z привыкло получать информацию через зрительные образы, перцептивно. Поэтому привлекательность учебных материалов для них обусловлена, в первую очередь, привычным форматом получения знаний: с экранов дисплеев, в виде ярких картинок, со звуковым сопровождением.

Конечно обучение, например, говорению невозможно без постоянного контроля со стороны преподавателя, однако всю тренировочную работу можно и нужно переводить в цифровую форму.

В последнее время выходит очень много статей, посвященных необходимости перейти на такие формы тренинга. Но при увеличивающихся разговорах о необходимости создания электронных учебных материалов, **никто** в России не создает их в области РКИ

То есть материалы, конечно, существуют, но они фрагментарны, разрозненны, нацелены на тренировку выборочных языковых явлений, в основном являются простым переносом текста упражнений из учебника на экран. Они не соотносятся с уровнями владения языком, не отвечают целям и задачам уровней. Главный же их недостаток – они не образуют системы и не предполагают последующего логического развития тренировки материала. Технически они очень несовершенны: нет перевода, нет озвучивания, нет ярких иллюстраций, тем более, анимаций.

У нас в ИИЯ МГПУ уже третий год магистранты разрабатывают отдельные направления в курсе мобильного обучения РКИ.

Вот, например, первый шаг в изучении русского языка - освоение кириллического алфавита и правил чтения.

Были проанализированы основные особенности русской речи и созданы упражнения для освоения алфавита с помощью фотографий всемирно известных городов, достопримечательностей или узнаваемых во всем мире лиц. Все задания даются с озвучиванием и переводом на родной язык

Это могут быть задания на различение на письме П-Р, П-Н, Ч-Г, Б-В (Париж, Пекин, Чикаго), на разные правила чтения гласных Е, Ё, Ю, Я в зависимости от позиции в слове (Финляндия), на редукцию гласных О Е (Лондон, Тегеран), на оглушение на конце слова (Санкт-Петербург).

При выполнении этих упражнений ученики не только осваивают правила чтения, оценивают разницу в звучании названий, но и получают культурологическую информацию.

Теперь перейдем к обучению грамматике. Практикующие преподаватели знают, что на подготовительных факультетах аспект «Грамматика» чрезвычайно важен, в отличие от курсового обучения. Знание падежных окончаний, глагольных управлений, умение разбираться в сложных синтаксических структурах - все это необходимо для извлечения смыслов из громоздких научных текстов.

При этом ясно, что запомнить 12 окончаний для каждого существительного и прилагательного – не самая трудная задача. Гораздо труднее понять, когда какое значение имеет данное окончание (*вижу преподавателя – книга преподавателя*).

Определим, какие задачи стоят перед разработчиками при создании упражнений для уровней А1-А2.

Прежде всего необходимо ознакомить учащихся с падежной и видо-временной системой, а также активизировать минимум 700-1000 словарных единиц.

Поэтому главным в работе отечественных методистов, разработчиков мобильных приложений по РКИ, является осознание необходимости создания логически взаимосвязанных комплексов упражнений по конкретным темам РЯ, в совокупности представляющих единую упорядоченную пошаговую систему упражнений, отвечающих целям и задачам обучения на различных этапах освоения РКИ.

При создании каждого такого комплекса, помимо того, что он должен коррелировать с другими комплексами системы и занимать определенное место в ней, важно грамотно выстроить предъявление языкового материала. Мы считаем целесообразным и логичным располагать его последовательно, опираясь на принцип от простого к сложному, постепенно наращивая языковые трудности. В упражнении не должно быть более одной сложности.

Поэтому у разработчиков должно быть четкое представление о последовательности введения грамматического и лексического материала, о пошаговости знакомства с каждой трудностью, о соответствии грамматической темы и сопровождающей ее лексики.

Рассмотрим алгоритм введения трудностей на примере употребления предложного падежа в одном значении – места.

Предложный падеж, как правило, изучается первым, поскольку он имеет одинаковые окончания для мужского, женского и среднего рода. Однако, когда мы начинаем рассматривать его с точки зрения иностранца, проблем возникает много. Поэтому важно предусмотреть пошаговое наращивание трудностей.

- 1) значение падежа - ответ на вопрос где?;
- 2) различие предлогов *на* и *в* (в школе, на почте);
- 3) окончание *-е* у существительных мужского, женского и среднего рода;
- 4) существительные, оканчивающиеся в именительном падеже на *-ия*, в предложном имеют флексию *-и*. (Англия – в Англии);
- 5) некоторые существительные, образуют форму предложного падежа на *-у* (в аэропорту, в шкафу);
- 6) существительные на *ь*, в предложном падеже имеют окончание *и* (тетрадь – в тетради, площадь – на площади);

Это только одно значение места и только для существительных в единственном числе. Далее идут упражнения на освоение форм мн. числа существительных, затем на формы прилагательных, местоимений, порядковых числительных, затем другие значения предложного падежа.

Другой пример - введение основных значений (не форм, а именно значений) творительного падежа:

- 1) формальное, т.е. связанное с формой значение. *Кто, что с кем, с чем*. Предлог *с* является формальным признаком, сигналом, что употребить нужно именно творительный падеж.

Отрабатываются формы мужского, женского среднего рода существительных и формы множественного числа. Здесь уместна отработка названий еды и напитков:

Чай с сахаром и лимоном, кофе с молоком, пирожки с мясом, с капустой, с яблоками, борщ со сметаной и т.д.

2) значение инструмента.

Писать ручкой, рисовать фломастером, красками, есть вилкой, ложкой

3) употребление глаголов, требующих творительного падежа

Заниматься чем? Интересоваться чем? Любоваться кем? чем?

Торговать чем?

4) Отработка конструкции с глаголом *быть* в инфинитиве, прошедшем и буд. времени

Он – студент. *Быть, был, будет студентом.*

Он справедливый. *Он был, будет справедливым.*

Здесь возможности для тренировки безграничны, потому что нужно запомнить огромное количество прилагательных, характеризующих человека: *умный, добрый, жадный, скромный, веселый, застенчивый, молчаливый* и пр.

5) Пространственные значения в зависимости от предлогов *между, под, над*

Предлагая ученикам такую последовательность заданий, мы закрепляем в их сознании значения падежей и, что главное, расширяем и закрепляем словарный запас.

Привычность, экранный формат – не главное качество мобильных приложений. Главное – чтобы было интересно. Чтобы человек при изучении языка, т.е. при тренировках, получал удовольствие. Его внимание должно быть хотя бы на 50 процентов направлено на выигрыш, на стремление к победе, на набор очков, а не на запоминание слов и правил.

Вот упражнение на описание внешности человека.

После выполнения предварительных заданий на знакомство со словарем (рост, полнота, волосы, одежда, возраст) предлагается 2 следующих упражнения:

1. *Прослушивается диалог, затем он читается, затем выбираются ответы на вопросы.*

-Привет, как дела?

-Нормально. Слушай, ты помнишь, что мне нужно передать тебе посылку?

-Конечно, я не забыл!

-Проблема в том, что я заболел, но я могу попросить старшего брата подвезти тебе посылку на вокзал. Так пойдёт?

-Да, думаю, так будет нормально. А чем ты заболел?

-Гриппом. Ну так как, прислать брата?

-А как я его узнаю? Как он выглядит?

-Он среднего роста, у него тёмные волосы и короткая стрижка. Он всегда ходит в футболке с надписью на груди и в чёрной куртке с серым капюшоном.

-Ладно. А как его зовут?

-Сергей. Тогда я ему всё передам, не опаздывай!

-Хорошо, я постараюсь! Поправляйся!

2. *На следующем этапе предлагается картинка, на которой нужно найти описанного человека.*

В аудитории сразу возникает смех, но потом оказывается, что задача вполне решаема, причем в течение 1-2 минут.

Работая с трудной темой – датами (в каком году, какого числа какого года), необходимо предоставлять тренировочный материал в таком виде, чтобы внимание пользователей было направлено, в первую очередь, на содержательную сторону, чтобы молодые люди могли потом задать вопросы своим сверстникам, выглядеть в их глазах умными и знающими. Вопросы могут быть такого типа:

1. Когда Юрий Гагарин полетел в космос?
2. Когда Нил Армстронг ходил по Луне?
3. Когда Кристиан Барнард сделал первую пересадку сердца от человека человеку?
4. Когда открыли структуру ДНК (DNA)?
5. Когда норвежец Руал Амундсен открыл Южный полюс?
6. Когда шотландец Александр Флеминг открыл пенициллин?

1. 12 (двенадцатого) апреля 1961 (тысяча девятьсот шестьдесят первого) года.
2. 20 (двадцатого) июля 1969 (тысяча девятьсот шестьдесят девятого) года
3. 3 (третьего) декабря 1967 (тысяча девятьсот шестьдесят седьмого) года в Кейптауне
4. В 1953 (в тысяча девятьсот пятьдесят третьем) году Джеймс Уотсон и Фрэнсис Крик
5. 15 (пятнадцатого) декабря 1911 (тысяча девятьсот одиннадцатого) года.
6. В 1928 (тысяча девятьсот двадцать восьмом) году.

Ответы даются в произвольной последовательности, пользователи должны по смыслу выбрать правильный ответ (или угадать). При правильном выборе ответ озвучивается.

Таким образом мы видим, что у разработчиков две главные задачи. Первая задача – определить все лексические и грамматические темы и создавать для каждой темы отдельно большие комплексы упражнений, обеспечивающие постепенность освоения темы, повторяемость, концентричность подачи материала. При этом важно сохранять единство стилистики заданий (но не монотонность!), стилистики оформления.

Вторая задача – сделать мобильные приложения как можно более занимательными, интересными, пополняющими знания о мире, развивающими наблюдательность, память.

На сегодняшнем уровне развития гаджетов сформировалась потребность подкреплять обучение яркими электронными формами. Для этого требуются усилия многих людей, не только

авторов и издателей, но и программистов, художников, дикторов, переводчиков. Иначе разговоры о модернизации учебного процесса так и останутся разговорами. Кто возьмет на себя координацию работы разноплановых специалистов и финансирование создания новых учебных материалов – пока неясно.

Остается только надежда на то, что разработчики компьютерных программ создадут такое программное обеспечение, при котором делать обучающие программы сможет любой преподаватель. Сегодня же создание обучающих компьютерных игр силами только русистов невозможно.

Но все-таки мы, преподаватели, должны со своей стороны разрабатывать системы упражнений по обучению грамматике, лексике и всем видам речевой деятельности, поскольку завтра уже наступило.